

**Lennunduse ja kosmonautika seeria.
Iselukustuvad õhukeseseinalised
sissepandavad detailid. Paigaldamise ja
eemaldamise protseduurid**

Aerospace series - Inserts, thin wall, self-locking -
Installation and removal procedure

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 3298:2000 sisaldab Euroopa standardi EN 3298:1998 ingliskeelset teksti. Käesolev dokument on jõustatud 18.02.2000 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes. Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	This Estonian standard EVS-EN 3298:2000 consists of the English text of the European standard EN 3298:1998. This document is endorsed on 18.02.2000 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation. The standard is available from Estonian standardisation organisation.
--	---

Käsitlusala: Käesolev standard määrab kindlaks EN standardite poolt määratletud iselukustuvate õhukeseseinaliste sissepandavate detailide paigaldamise ja eemaldamise tingimused (ava rihvelduse kuju, tööriistad, kinnipressimismenetlus) lennunduse ja kosmonautika rakendustele.	Scope:
--	----------------------

ICS 49.030.99

Võtmesõnad: gofreerimine, gofreerimisvahend, kasutusnõue, lennukitööstus, mehaanika, paigaldamine, tehniline määratlus, ühendusadapter, ülevaatus

ICS 49.030.99

Deskriptoren: Luftfahrzeugindustrie, Gewindeeinsatz, Installierung, Anforderung, Crimpwerkzeug, Crimpen, Kontrolle, Betriebsbeschreibung

Deutsche Fassung
(einschließlich Englische Fassung)

Luft- und Raumfahrt
Gewindeeinsätze, dünnwandig, selbstsichernd
Ein- und Ausbauverfahren

Aerospace series –
Inserts, thin wall, self-locking –
Installation and removal procedure

Série aéronautique –
Douilles filetées, à paroi mince, à freinage interne –
Procédure d'installation et d'extraction

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 1997-09-18 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, Tschechische Republik und dem Vereinigten Königreich.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Verband der Europäischen Luft- und Raumfahrtindustrie (AECMA) erstellt.

Nachdem Überprüfungen und Abstimmungen entsprechend den Regeln dieses Verbandes durchgeführt wurden, hat diese Norm der Reihe nach die Zustimmung der nationalen Verbände und Behörden der Mitgliedsländer der AECMA erhalten, bevor sie CEN vorgelegt wurde.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juli 1998, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Juli 1998 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

Foreword

This European Standard has been prepared by the European Association of Aerospace Manufacturers (AECMA).

After inquiries and votes carried out in accordance with the rules of this Association, this Standard has successively received the approval of the National Associations and the Official Services of the member countries of AECMA, prior to its presentation to CEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 1998, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by July 1998.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt die Bedingungen für Einbau und Ausbau (Lochverzahnungsprofil, Werkzeuge, Aufweitungsverfahren) von selbstsichernden, dünnwandigen Gewindeeinsätzen nach EN-Normen zur Verwendung in der Luft- und Raumfahrt fest.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

EN 3236

Luft- und Raumfahrt – Gewindeeinsätze, dünnwandig, selbstsichernd, kurz, aus hochwarmfester Nickelbasislegierung NI-P100HT (Inconel 718), Innengewinde versilbert¹⁾

EN 3237

Luft- und Raumfahrt – Gewindeeinsätze, dünnwandig, selbstsichernd, lang, aus hochwarmfester Nickelbasislegierung NI-P100HT (Inconel 718), Innengewinde versilbert¹⁾

EN 3676

Luft- und Raumfahrt – Gewindeeinsätze, dünnwandig, selbstsichernd – Konstruktionsnorm¹⁾

3 Lochverzahnungsprofil (kurze Gewindeeinsätze)

Tabelle 1 und Bilder 1 und 2 enthalten Angaben über die Teilenummer des Gewindeeinsatzes und das Gewinde der zugehörigen Schraube mit Bezug auf das Verzahnungsprofil in der zylindrischen Senkung des Einbauloches.

1 Scope

This standard specifies the conditions of installation and removal (hole serration profile, tools, swaging procedure) of self-locking thin wall inserts defined by EN standards, for aerospace applications.

2 Normative references

This European Standard incorporates, by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references, the latest edition of the publication referred to applies.

EN 3236

Aerospace series – Inserts, thin wall, self-locking, short, in heat resisting nickel base alloy NI-P100HT (Inconel 718), silver plated internal threads¹⁾

EN 3237

Aerospace series – Inserts, thin wall, self-locking, long, in heat resisting nickel base alloy NI-P100HT (Inconel 718), silver plated internal threads¹⁾

EN 3676

Aerospace series – Inserts, thin wall, self-locking – Design standard¹⁾

3 Hole serration profile (short inserts)

Table 1 and figures 1 and 2 provide details of the insert part number and associated bolt thread in relation to the serration profile in the counterbore of the installation hole.

¹⁾ Veröffentlicht als AECMA-Vornorm zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser Norm

¹⁾ Published as AECMA Prestandard at the date of publication of this standard